

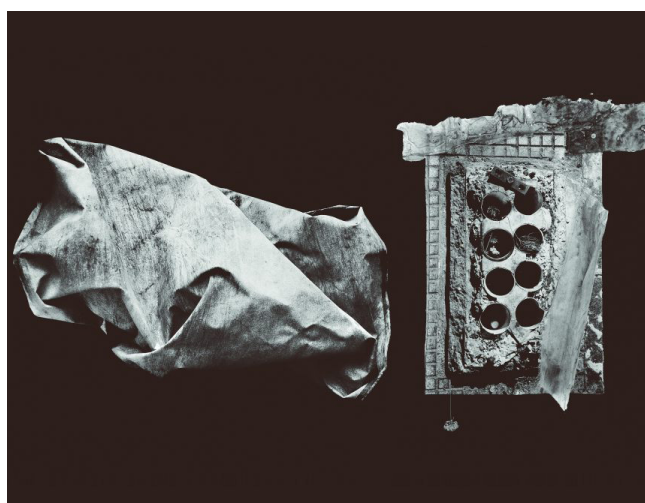
Exposició



Lectura fàcil

Territoris en trànsit / Solo dúo Irene Grau i Marco Giordano

Del 16 de juliol de 2026 al 29 de novembre de 2026



Composició realitzada per Antonio Ballesteros a
partir de l'obra de Irene Grau i Marco Giordano

IVAM

L'IVAM vol fer accessible la cultura a
persones amb dificultats de comprensió.

Per això fa anys que treballa amb Plena inclusió
Comunitat Valenciana que l'està ajudant
a posar en marxa el pla d'accessibilitat universal.

Plena inclusió Comunitat Valenciana és una
organització que treballa amb persones
amb discapacitat intel·lectual.

Un dels mètodes que existeixen
per fer textos accessibles és la lectura fàcil.

La lectura fàcil és una manera d'escriure textos
de manera més senzilla
perquè es comprenga millor.

Això facilita la comunicació i la lectura.
La lectura fàcil és bona per a moltes persones.

Per exemple, persones amb discapacitat intel·lectual,
persones que vénen d'altres països
i no coneixen l'idioma.

També és bona per a turistes,
gent major
o persones a qui els costa llegir
o escriure o que no ho saben fer.

Institut Valencià d'Art Modern
Centre Julio González
Guillem de Castro, 118
46003 València

Contacte:
educacion@ivam.es
T. 963 176 600



Territoris en trànsito / Solo dúo

Irene Grau i Marco Giordano

Et dic cos

Títol d'este projecte:

Territoris en trànsit / Solo duo.

Títol d'esta exposició:

Et dic cos

Artistes:

- Irene Grau.
- Marco Giordano.

Comissaris o comissàries de l'exposició:

- Alicia Ventura.
- Bernardo Follini.

Comissària: és la persona que organitza i reflexiona sobre l'exposició. I coneix molt bé les obres exposades i la seua història

Introducció

Esta exposició forma part d'un projecte de l'**IVAM**.

En este projecte participen diversos museus i centres d'art de diferents llocs.

IVAM: és el nom d'aquest museu. I significa Institut Valencià d'Art Modern

En esta ocasió, l'IVAM treballa amb la Fundació Sandretto Re Rebaudengo, de la ciutat de Torí, a Itàlia.

Cada exposició del projecte reuneix 2 artistes diferents. Cada artista crea les seues obres per separat. Però els dos treballen sobre el mateix tema.

Des d'este projecte ja s'ha fet una altra exposició amb 2 artistes diferents. I esta és la segona exposició que s'organitza de la mateixa forma.

El títol d'esta exposició és [Et dic cos](#). I este títol fa que el públic pense què pot ser un cos.

Un cos no és només la forma d'una persona o un animal. També pot ser d'una planta, la terra, l'aigua o una màquina.

Durant el recorregut podràs veure:

- fotografies,
- pintures,
- **instal·lacions**,
- vídeos
- i altres obres d'art.

Instal·lació: és una obra d'art formada per diferents elements. Per exemple, vídeos, sons i imatges.

Les obres mostren com
les persones, la naturalesa i la tecnologia
es relacionen entre si.

També ens fa pensar
en com les nostres accions
influïxen en el món que ens envolta.

Recorregut de l'exposició

L'exposició té 2 sales principals.
I una tercera sala fosca
que comentarem al final del recorregut.
Esta sala fosca serà la sala 3.

En este recorregut veuràs obres
d'Irene Grau i Marco Giordano.

Cada artista mostra una forma diferent
d'entendre el cos, la naturalesa
i la nostra relació amb el món que ens envolta.

Marco Giordano usa la tecnologia
per a fer-nos veure millor
que els objectes tenen vida.

Irene crea la seua obra amb:

- La naturalesa.
- Materials que hi ha a la naturalesa
- Accions que fa en el paisatge.

Sala 1: Cossos més enllà de les persones

En esta primera sala descobriràs:

- Diferents maneres d'entendre què és un cos.
- Obres que usen la naturalesa o la tecnologia per a fer art.

Hi ha 2 obres en lectura fàcil:

- Artista: Marco Giordano

Títol: [Duuuuuude](#).

De l'any 2026.

L'obra està formada per cordes de silicona.

Estes cordes pengen del sostre.

I es mouen de manera contínua,

sense seguir un ordre concret.

Este moviment el controla un Arduino.

L'artista ens vol mostrar

que les màquines i la tecnologia

també poden canviar, moure's i tindre vida.

L'artista ens proposa

una forma diferent d'entendre

què és el cos.

Arduino: és una placa electrònica que es pot programar per controlar llums o aparells.

- Artista: Irene Grau

Títol: [Brillo abrigo.](#)

De l'any 2024

Esta obra es va fer a prop
de les coves d'Altamira.

En estes coves hi ha dibuixos i pintures
que van fer les persones
fa milers d'anys.

A la sala pots veure unes teles pintades.
L'artista va usar materials naturals
que va trobar prop de les coves.

Les teles estan pintades amb **argila**
i **pigments minerals** de la zona.
Frega les teles contra els materials
perquè aquests materials s'expressin.

L'obra ens recorda el valor de l'aigua
per a les coves d'Altamira.
Perquè l'aigua pot danyar
les parets de la cova.

Però també conserva
els dibuixos i les pintures
que hi ha en elles.



Artista: Irene Grau

TítOL: [Brillo abrigo.](#)

De l'any 2024.

Argila: es un tipus de terra

Pigments minerals: son
materials naturals que
s'utilitzen per donar color.

L'aigua beneficia i perjudica
al mateix temps.

Al final de la sala 2 pots veure
un vídeo que mostra com l'artista
va fer estes teles pintades.

Sala 2: Tot està connectat

Esta sala es divideix en dues zones.
Primer veiem moltes obres
de Marco Giordano.

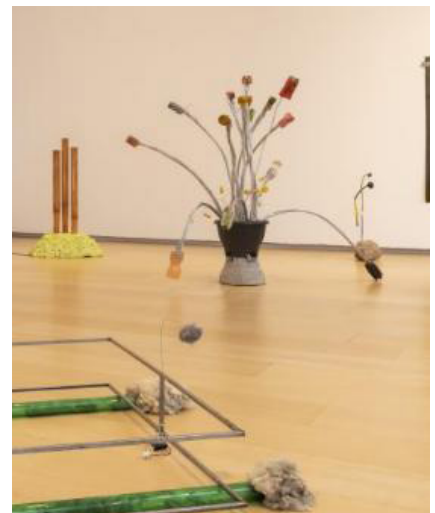
En l'altra part veiem teles pintades
i pantalles amb vídeos d'Irene Grau
de com pinta eixes teles.

En la sala pots veure 3 obres en lectura fàcil:

- Artista: Marco Giordano
Títol: [Gridlocks](#)

Són obres formades
per molts cables.

Estos cables s'usaven fa anys
a la ciutat de Glasgow.
Esta ciutat és d'Escòcia.



Artista: Marco Giordano
Títol: [Gridlocks](#)

Els cables porten electricitat.
Donen llum, so o moviment als objectes.

Els cables passen baix terra,
per dins dels edificis
o per davall de la mar.

Les obres ens recorden
que moltes coses del nostre entorn
estan connectades.

Tambén ens fa pensar en:

- Quanta energia usem en el dia a dia.
- I que necessitem alguns minerals
per a fabricar alguns aparells.
Que eixos minerals s'aconsegueixen de la terra.
I que per a traure eixos minerals
a vegades es fa mal a la terra
i també a les persones.

Amb estes obres d'art ens adonem
de com estes accions afecten el món.

- Artista: Irene Grau
Títol: [La séptima parte de un milímetro.](#)

Esta obra es va fer
en una fàbrica de Castelló.
En esta fàbrica es prepara argila
per a fabricar taulells.

Durant este treball
es crea una pols molt fina.
Esta pols cobreix tota la fàbrica.

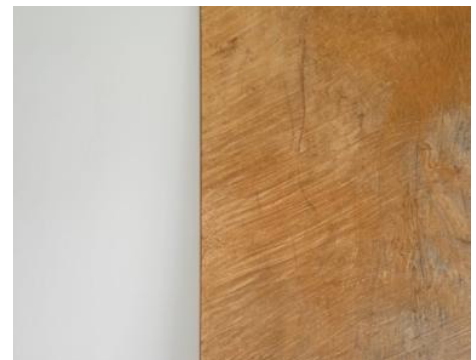
L'artista va utilitzar teles de **lli** humides.
Les va passar sobre les superfícies
plenes de pols.
I amb esta acció, va crear obres d'art.

Lli: és una planta que
s'utilitza per fer teixits.

A la sala pots veure:

- Fotografies de la fàbrica.
- Les teles pintades.
- Fotografies de la muntanya
- d'on es treia l'argila.
- Un vídeo que mostra el contrast
entre la muntanya i la pols.
La muntanya és ferma
però la pols es mou amb l'aire
- Artista: Irene Grau
Títol: [A hierro](#).
D'entre els anys 2023 i 2024.

Esta obra es va fer en antigues **mines**.
Encara que estes **mines** ja no s'usen,
encara canvien el paisatge.



Artista: Irene Grau
Títol: [A hierro](#).
D'entre els anys 2023 i 2024.

Minas: és un lloc on
s'extreuen minerals.
Pareix una cova.

Per exemple, quan plou
l'aigua arrossega els minerals.
I l'aigua pinta els rius de color taronja.

L'artista usa eixos colors
per a pintar les seues obres.

Ella no usa pintures comprades,
usa l'aigua del riu i els minerals
que es troben en plena naturalesa.

A la sala 3 també podràs veure
part d'este projecte. La artista usa esos colores
para pintar sus obras.

Al fons de la sala 2 pots veure 2 vídeos.
Els vídeos mostren Irene Grau.
I pots veure com va fer la seua obra
[Brillo Abrigo](#) prop de les coves d'Altamira.

Sala 3: Escoltar la naturalesa

En esta sala descobriràs:

- Com el so i la llum poden canviar
la manera de veure una obra.
- I que la naturalesa està plena de vida.

A la sala pots veure 3 obres en lectura fàcil:

- Artista: Marco Giordano
Títol: [To disturb somnolent birds](#)
De l'any 2020.

La primera part d'esta sala
és un espai molt fosc.

Veiem diferents figures
de molts colors diferents.

L'obra uneix una veu humana
amb sons electrònics.
Estos sons ens recorden
una cançó per a adormir els nadons

L'artista ens crea un ambient tranquil.
I ens ajuda a imaginar
i escoltar els objectes.

- Artista: Irene Grau.
Títol: [A hierro](#).
D'entre els anys 2023 i 2024.

Esta parte de la sala sigue oscura,
pero con más luz que antes.
Seguimos con las obras
del proyecto [A hierro](#).



Artista: Marco Giordano
Títol: [To disturb somnolent birds](#)
De l'any 2020.

Són pintures que estan fetes
amb aigua i minerals.

I a la meitat de la foscor
les pedres de les seues obres
mostren diferents tons i centellejos.
Estos centellejos són de les pedres
amb les quals freguen les teles.

- Artista: Marco Giordano.
Títol: [Touching the brink.](#)
Del año 2021.

Al final de la sala,
quan ixes i torna la llum
veus una altra xicoteta obra.
Esta obra ix de la paret.
Pareix una branca d'una planta

Amb esta obra, pots descobrir
el que ocorre dins de les plantes
i també escoltar el seu so.

Per exemple:

- Com circula l'aigua
per les tiges.
- Com la llum del sol ajuda
al creixement de les plantes.
Ens recorda que les plantes



Artista: Marco Giordano
Títol: [Touching the brink.](#)
De l'any 2021.

també canvien
encara que no puguem veure-ho.

Final de l'exposició

Tota l'exposició ens demostra
que les nostres accions poden influir
en altres persones i en el món que compartim.

I també ens ensenya
que hi ha diferents maneres
de veure la vida que ens envolta.

Territoris en trànsit/Solo duo. Irene Grau i Marco Giordano

Del 16 de juliol 2026 al 29 de novembre 2026

Comissariat: Alicia Ventura i Bernardo Follini

Un text de Mar Bonet, equip de mediació de l'IVAM.

Adaptat i validat per persones amb discapacitat intel·lectual.

Més informació en:

<https://www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/>



GENERALITAT
VALENCIANA

IVAM

